

在幽暗處 重組緬甸歲月

文：黃子翔 圖：浪人劇場、黃子翔

《緬甸歲月》重演版本
以全新演員陣容掛帥。



譚孔文(左)找來陳沛琳(右)一起聯合導演，迸發新意念新火花。



John Flory(右)仰慕東方，卻反過來被東方女人控制。



重演版本有更多戲劇性着墨，回歸寫實。

INFO

《緬甸歲月》(重演)

日期：4月19日(五)及20日(六)/8:00pm
4月20日(六)及21日(日)/3:00pm

地點：香港文化中心劇場

網頁：www.facebook.com/TheatreRonin
www.instagram.com/theatreronin



浪人劇場於2022年把著有《1984》、《動物農莊》等名作的喬治·奧威爾，以自己年輕時於殖民地緬甸五年生活為素材寫成的首本長篇小說《緬甸歲月》，搬上舞台，反應甚佳，錄得一票難求佳績，就連改編、導演、舞台設計譚孔文也很滿意。兩年後的今天，他決意把該劇再度上演，強調「重演不重複」，夥拍一班以年輕人為主的新班底，聯袂把文本的意涵以至角色的陰暗面，挖得更深。

「感激首演時包括演員、編舞、音樂等製作團隊，把我寫的散文式敘述變得完整。」首演獲得成功，也把自己的意象表達發揮到底，他笑說好像沒有甚麼原因要重新演出，「只想通過新版本，把我喜歡的東西，跟更多觀眾分享。」他找來陳沛琳一起聯合導演，迸發新意念新火花，對方也物色了一些年輕演員，台前幕後平均年齡層一下子降低不少，這個重演版本就像青春版《緬甸歲月》——《緬甸歲月》不也承載了作者的青春憶記？「我想通過重演平台，跟新導演、新演員溝通合作，也想了解他們怎樣看我的作品。」

陳沛琳剛於去年在香港演藝學院戲劇學院畢業，譚孔文覺得她的戲劇性相對較強，思考模式條理分明，懂得抓住角色內心掙扎，挖掘人性善惡以至黑暗面，「我會形容首演是抒情文，重演是議論文。」雖然二人聯合執導，他表示共事時沒有明顯分工，很自然便各司其職，「陳沛琳較多跟演員討論角色內心世界，我則多從舞台美學、大方向等着手，同時兼負文本修動的

工作。」也總有意見分歧的時候，「要懂得溝通和取捨。」

《緬甸歲月》首演版本頗為男性主導，一眾角色邊做瑜伽邊講對白邊演戲，揮灑青春汗水，年輕陽剛氣息濃郁，是次有了女性的聯合導演，譚孔文期望能為劇作抹上新面貌，「希望劇中的討論變得更加知性。」比起浪人劇場那些形式化、風格化的演繹，《緬甸歲月》重演版本有更多戲劇性着墨，回歸寫實，領觀眾遊走權力及欲望森林；首演的敘事線落在主角John Flory身上，重演版本則強化角色之間的角力，添進Elizabeth、Maxwell兩條敘事線，深化角色，交代脈絡，補完故事。譚孔文又說，這班新進演員很渴望去演一個角色，讓自己的天馬行空接地氣，「有種久違了的味道及在台上演繹角色的真誠。」

譚孔文近年重返校園修讀人類學，此刻再看《緬甸歲月》，叫他思考更多，深入了解奧威爾的寫作背景及當時狀態，以抽離角度作出劇場構作一般的審視，「殖民主義在人類學是重要課題，那不純粹是地域性的，還能分析人類的行為和思考方式。」於是重演版本更着重角色的心理變化，「戲中男女之間的權力關係，也是有趣討論，John Flory作為一個白人男性，難道就是權力最高點？他卻因仰慕東方，反過來被東方女人控制。」

這兩年來，香港以至世界經歷更多轉變，譚孔文坦言，現今大家的自身處境和狀態複雜多變，更要學懂寬容，那是他想通過《緬甸歲月》帶出的重要訊息，「否則很難自處，很難走下去。」